

N

Les følgende instruksjoner nøye før du installerer og bruker apparatet. Det er bare på denne måten at du oppnår de beste resultater og maksimal driftssikkerhet.

BESKRIVELSE AV APPARATET

(se figuren på side 3).

Disse ordene og uttrykkene vil bli brukt kontinuerlig på de følgende sidene:

- A Bryter for valg av espressokaffe eller damp
- B Varsellampe damp
- C Varsellampe espressokaffe på
- D Varsellampe OK for espressokaffe eller damp
- E Bryter på/av filterkaffe
- F Varsellampe på/av filterkaffe
- G Vannbeholder for espressokaffe
- H Vannbeholder for filterkaffe
- I Velger "Flavour System" filterkaffe
- J Lokk til vannbeholderne
- K Filterholder til filterkaffe
- K1 Flavour Saver
- K2 Permanent filter (hvis forutsett)
- L Varmeplate for filterkaffe
- M Presser
- N Skål til dråpeoppsamling
- O Brett for kopper til espressokaffe
- P Damputslippsrør
- P1 Cappuccinolager
- P2 Tut
- Q Utløp espressokoker
- R Dampbryter for cappuccino
- S Måleskje
- T Stort filter til malt kaffe (2 kaffekopper).
- U Filterholder til espressokaffe
- V Lite filter til malt kaffe (1 kaffekopp eller kaffeputer) (hvis finnes).
- W Kolbe til filterkaffe

SIKKERHETSADVARSLER

- Denne maskinen er fremstilt for å lage espressokaffe" espressobaserte drikker: pass på at du ikke brenner deg på vannsprut eller damp eller ved at du bruker apparatet på feil måte.
- Berør aldri varme deler på apparatet.
- Etter at du har fjernet emballasjen, sjekk at apparatet er helt. Hvis det er tvil om dette, ikke bruk apparatet og ta kontakt med godkjent servicepersonale.
- Innpakningen (plastikkposer, uttrekkbar polysterol osv.) må holdes langt unna barn, i og med at disse kan utgjøre en fare.

- Dette apparatet er bare beregnet til hjemmebruk. All annen bruk anses som uegnet og dermed farlig.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som oppstår som følge av feil og uansvarlig bruk.
- Ikke berør apparatet med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Ikke la barn eller uegnede personer bruke apparatet uten tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Hvis det oppstår en feil på apparatet eller hvis det virker dårlig, slå det av og ikke forsøk å reparere det.
For eventuelle reparasjoner, ta kontakt med et servicesenter som er godkjent av produsenten, og be om at det brukes originale reservedeler. Hvis dette ikke gjøres, kan det medføre at apparatet ikke er sikkert å bruke.
- Apparatets tilførselsledning må ikke byttes ut av brukeren, siden dette krever bruk av spesielt verktøy. Hvis ledningen ødelegges, eller hvis den må byttes ut, ta kontakt med servicesenter godkjent av produsenten for å unngå enhver risiko.

INSTALLERING

- Sett apparatet på en arbeidsflate, langt borte fra vannkraner og vasker.
- Sjekk at nettspenningen samsvarer med den angitt på apparatets merkeskilt. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som oppstår hvis ikke anlegget er jordnet.
- Apparatet må aldri installeres i et rom hvor temperaturen blir lavere eller lik 0°C (hvis vannet fryser, kan apparatet bli ødelagt).

SLIK LAGER DU FILTERKAFFE

TILBEREDELSE AV FILTERKAFFE

- Løft av lokket og ta ut vannbeholderen plassert på høyre side (fig. 1).
- Fyll beholderen med friskt og rent vann opp til det nivået som er angitt for det antall kaffekopper du ønsker å lage, uten å overstige MAX (fig. 2).
- Sett inn beholderen igjen ved å trykke lett, slik at ventilen under selve beholderen åpnes. Det er også mulig å fylle opp vann ved å la beholderen stå i apparatet og bruke beholderen for drip-kaffe hvor det også er angitt antall kaffekopper (fig. 3).
- Åpne filterholderen ved å vri den mot høyre (fig. 4).
- Sett det permanente filteret (hvis forutsett) (eller papirfilteret) i filterholderen (fig. 5).
- Hell malt kaffe i filteret, bruk måleskjeen som følger med og jevn ut den malte kaffen (fig. 6).

Vanlig mål er en strøken måleskje kaffe (ca. 7 gram) for hver kopp kaffe (for eksempel 10 måleskjeer for å lage 10 kopper kaffe).

- Lukk filterholderen og plasser beholderen, med lokket på, på oppvarmingsplaten.
- Velg ønsket styrke som angitt i avsnittet "SLIK VELGER DU STYRKEN PÅ FILTERKAFFEN".

Merknad: kaffemaskinen er utstyrt med en aroma forsterker-innretning inne i filterholderen, for traktekaffe, som øker tiden på kaffelagingen, noe som gjør kaffen bedre. Kaffen får en fylldig og kraftig smak.

- Trykk på bryteren PÅ/AV FILTERKAFFE (fig. 7). Varsellampen FILTERKAFFE PÅ over selve bryteren angir at filterkaffelagingen er i gang.
- Kaffen kommer ut etter bare noen få sekunder.

Det er helt vanlig at det kommer ut litt damp fra apparatet mens kaffen renner ned i beholderen.

For å holde kaffen varm etter at den er ferdig, plasser kolben på varmeplaten og la maskinen stå på (varsellampe filterkaffe på): kaffen i kolben vil holde riktig temperatur.

- For å slå av maskinen, trykk på bryteren FILTERKAFFE PÅ/AV.

SLIK VELGER DU STYRKE FOR FILTERKAFFE

Med aroma forsterker er det mulig å velge filterkaffens styrke i henhold til personlig smak. Ved å vri på håndtaket for aromaregulering (fig. 8), kan du stille inn apparatet til å gi deg en sterkere (posisjon STRONG) eller svakere (posisjon LIGHT) kaffe.

Aroma forsterkningen-innretningen endrer kaffens ettersmak, mer eller mindre sterk, mens kaffens ekte smak forblir den samme.

SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE

OPPFYLING I VANNBEHOLDEREN

Løft av lokket og ta ut vannbeholderen plassert på venstre side (fig. 1) ved å dra den oppover.

Fyll beholderen med friskt og rent vann.

Sett inn beholderen igjen ved å trykke lett, slik at ventilen under selve beholderen åpnes.

Det er også mulig å fylle opp vann ved å la beholderen stå i apparatet og helle vannet direkte i fra en annen beholder.

MERKNAD: du må aldri starte apparatet uten vann i beholderen. Husk alltid på å fylle opp beholderen når det bare er noen få centimeter vann igjen i bunnen.

OPPVARMING AV KAFFEENHETEN

For å få en espressokaffe med riktig temperatur, må du varme opp maskinen på forhånd: vi anbefaler derfor at du vrir valgbyteren på  (fig. 9) minst en time før du skal lage kaffe, du må også passe på at filterholderen er festet til maskinen (sjekk at damphåndtaket er lukket). For å feste filterholderen, plasser den under kokeutløpet med håndtaket mot venstre, press den oppover og vri samtidig håndtaket mot høyre, se figur 10; vri bestemt. Etter at halvtimen har gått, kan du lage espressokaffen som beskrevet i neste avsnitt.

For å varme opp maskinen på en raskere måte, kan du alternativt gjøre som følger:

1. Sett på maskinen ved å vri valgbyteren på  (fig. 9), fest filterholderen på maskinen uten å fylle opp med malt kaffe.
2. Plasser en kopp under filterholderen. Bruk den samme koppen som den du skal bruke til å lage kaffe, slik at denne også blir varmet opp.
3. Vent til varsellampen OK tenner (fig. 11) og vri med en gang valgbyteren på 7 posisjon  (fig. 12), la vannet renne ut helt til varsellampen OK slukkes, avbryt deretter ved å vri håndtaket på  (fig. 9).
4. Tøm koppen, vent til varsellampen "OK" tenner på nytt og gjenta samme prosedyre en gang til.

(Det er helt normalt at det kommer ut en ubetydelig mengde damp når du tar av filterholderen).

SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. Etter at du har utført forhåndsoppvarmingen av apparatet som beskrevet i forrige avsnitt, før inn kaffefilteret i filterholderen. Kontroller at stifen er innført korrekt i setet som vist på fig. 13. For apparat som er utstyrt med to filter, bruk det lille filteret når du vil lage én kaffekopp og det store når du vil lage to kaffekopper.

2. Når du vil lage bare én kaffekopp, fyll filteret med en strøket måleskje med malt kaffe, ca. 7 g (fig. 14). Når du vil lage to kaffekopper, fyll filteret med to knappe måleskjeer med malt kaffe (ca. 6+6 g).

Fyll filteret med kaffe litt av gangen for å unngå søl.

Merknad: bruk kaffe av god kvalitet og som er finmalt, og til bruk for espressomaskin.

VIKTIG: for riktig funksjon og før du heller malt kaffe i filterholderen, sjekk at filteret ikke er fylt med malt kaffe fra forrige gang du lagde kaffe.

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press lett med pressen (fig. 15).

Merknad: pressingen er veldig viktig for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, kommer kaffen for sent ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presser for lite, kommer kaffen for raskt ut og det kommer ut for lyst skum.

4. Fjern eventuelle kafferester fra kanten på filterholderen og fest denne på maskinen: **vri bestemt (fig. 10) for å unngå at det lekker vann.**

5. Plasser koppen eller koppene, det er best hvis disse er varmet opp på forhånd i varmt vann, under tutene på filterholderen (fig. 16).

6. Sjekk at varsellampen OK for espresso lyser (fig. 11), (hvis denne er slått av, vent til den tennes), velg deretter  (fig. 12), helt til du oppnår ønsket mengde. For å avbryte, flytt bryteren tilbake til posisjon  (fig. 9).

7. For å hekte av filterholderen, vri håndtaket fra høyre mot venstre.

ADVARSEL: for å unngå sprut, må du aldri helte av filterholderen når maskinen er i bruk.

8. For å fjerne brukt kaffe, blokker filteret med de lille spaken som er innebygget i håndtaket og tøm ut kaffen ved å dunke filterholderen opp ned (fig. 17).

9. For å slå av maskinen, vri bryteren i posisjonen "O" (fig. 18).

ADVARSEL: når du bruker maskinen for første gang, må du vaske alt tilbehøret og de interne kretsene ved å lage minst fem kopper kaffe uten å bruke malt kaffe.

TILBEREDNING AV ESPRESSOKAFFE MED KAFFEPUTER (BARE FOR APPARAT SOM ER UTSTYRT MED TO FILTER)

1. Utfør forhåndsoppvarmingen av apparatet som beskrevet i avsnittet "Forhåndsoppvarming av kaffeenheden". Pass på at filterholderen er heftet på apparatet. På denne måten blir kaffen varmere.

MERK: Bruk kaffeputer som er i overensstemmelse med ESE-standard; denne er angitt på pakkene med følgende merke:



ESE-standard er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og renslig måte.

2. Før inn det lille filteret (1 kaffekopp eller kaffeputer) i filterholderen. Kontroller at stiftene er innført korrekt i setet som vist på fig. 9.

3. Før inn kaffeputen på midten av filteret (fig. 15). Følg alltid instruksjonene angitt på pakken til kaffeputene for å plassere kaffeputen korrekt i filteret.

4. Hekt filterholderen på apparatet. Vri filterholderen alltid helt inn (fig. 6).

5. Gå frem som beskrevet under punktene 5, 6 og 7 i forrige avsnitt.

SLIK LAGER DU CAPPUCCINO

1. Lag espressokaffe som beskrevet i de forrige avsnittene. Bruk kopper som er store nok.

2. Vri bryteren i posisjon  (fig. 22): varsellampen for damp vil tennes  (fig. 22).

3. Vent til varsellampen OK tennes (fig. 11). Denne angir at kokeren har nådd ideell temperatur for dampproduksjon.

4. Fyll i mellomtiden en beholder med ca. 100 gram melk for hver cappuccino du vil lage. Melken må ha kjøleskaptemperatur (den må ikke være varm!). Pass på at du velger en beholder som er stor nok: det vil bli 2 til 3 ganger mer melk enn den du opprinnelig har oppi.

MERKNAD: vi anbefaler at du bruker lettmelk som har kjøleskaptemperatur.

5. Ta ut cappuccinolageren ved å dra den fremover og vri den mot venstre (fig. 23): pass på at du ikke kommer borti kokeutløpet da dette er veldig varmt. Plasser beholderen med melk under selve cappuccinolageren.

6. Senk cappuccinolageren ned i melken i ca. 2 cm og vri damphåndtaket mot urviserne. fig. 23 (ved å vri mer eller mindre kan du variere mengden damp som kommer ut fra cappuccinolageren). Melken begynner nå å øke i volum og å se kremaktig ut.

7. Når melken har nådd ønsket temperatur (ideell temperatur er 60°C), avbryt damputslippet ved å vri damphåndtaket med urviserne.

8. Hell den oppiskede melken i koppene med espressokaffe som du har laget på forhånd. Cappuccinoen er ferdig: tilsett sukker og eventuelt litt sjokoladepulver, hvis du ønsker det.

Merknad: hvis du skal lage flere cappuccinoer, må du først lage alle kaffene og deretter lage melken helt til

slutt.

VIKTIG: rengjør alltid cappuccinolageren etter bruk på følgende måte:

1. La det renne ut litt damp i noen sekunder ved å vri på damphåndtaket (fig. 23).
2. Bruk en hånd og hold cappuccinolagerens øvre del fast mens du bruker den andre hånden og vrir av cappuccinolageren med urviserne; dra den av tuten (fig. 24).
3. Ta av damptuten ved å fjerne den fra utslippsrøret.
4. Rengjør cappuccinolageren og damptuten nøye i lunken vann.
5. Sjekk at de to hullene angitt i fig. 25 ikke er tilstoppede. Bruk en nål og rengjør dem hvis nødvendig.
6. Monter damptuten ved å sette den inn og vri den hardt inn i utslippsrøret (fig. 26).
7. Monter cappuccinolageren ved å sette den inn og vri den mot urviserne (fig. 27).

FREMSTILLING AV VARMT VANN

1. Slå på maskinen ved å vri bryteren i posisjon  (fig. 11).
2. Plasser en beholder under cappuccinolageren;
3. Når varselampen OK lyser, vri bryteren på  (fig. 12) samtidig som du vrir damphåndtaket mot urviserne (fig. 24): det vil renne varmt vann ut fra cappuccinolageren.
4. For å avbryte det varme vannet, vri damphåndtaket med urviserne og still bryteren på "O".

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Ikke bruk oppløsningsmidler eller slipemidler ved rengjøring av maskinen. Det holder å bruke en myk og fuktig klut.
2. Rengjør filterholderkoppa, filterne, dråpeoppsamlerskålen og vannbeholderen med jevne mellomrom.

ADVARSEL: når du rengjør, må du aldri legge maskinen i vann: husk at det er et elektrisk apparat.

RENGJØRING AV FLAVOUR SAVER

For enklest mulig å rengjøre Flavour Saver, kan du ta den ut av filterholderen (K) ved å skve den oppover (fig. 28). For å sette den tilbake igjen, skyv den nedover og inn i hakkene til Flavour Saver.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV FILTERET

Når du har laget til ca. 300 kaffekopper eller uansett når kaffen renner ut fra filterholderen i dråper eller ikke renner ut i det hele tatt, rengjør filterholderen på følgende måte:

- Ta filteret ut fra filterholderen.
- Skru løs filterets propp (fig. 29) i retningen vist med pila på proppen.
- Trekk ut vispen fra beholderen ved å skyve den fra proppens side.
- Ta av pakningen (fig. 33).
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret nøye med varmt vann og med en liten børste (fig. 30). Kontroller at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Om nødvendig, rengjør med en nål (fig. 31).
- Monter filteret og pakningen igjen på plastskiven som vist på fig. 32. Pass på at du fører stifta til plastskiven inn i hullet i pakningen som vist med pila på fig. 32.
- Plasser disse delene igjen i stålbeholderen til filteret (fig. 33). Pass på at stifta er innført i hullet i støtten (se pila fig. 33).
- Skru til slutt til proppen (fig. 34).

Garantien forfaller hvis rengjøringen beskrevet ovenfor ikke utføres med jevne mellomrom.

RENGJØRING AV KOKEENHETENS UTLØP

Når du har laget ca. 300 kaffekopper må du rengjøre kokeenhetens utløp på følgende måte:

- Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at støpselet er frakoplet.
- Skru løs skruen som fester filteret til kokeenhetens utløp med et skrujern (fig. 35).
- Rengjør filteret til kokeenhetens utløp med varmt vann og en liten børste. Kontroller at hullene ikke er tilstoppet. Om nødvendig, rengjør med en nål.

Garantien forfaller hvis rengjøringen beskrevet ovenfor ikke utføres med jevne mellomrom.

AVKALKING

Vi anbefaler å avkalke apparatet etter ca. 200 kaffekopper.

Vi anbefaler å bruke spesifikke produkter til avkalking av espressomaskiner som du får kjøpt i butikken.

Hvis du ikke får tak i slike produkter er det mulig å gjøre som følger:

1. Fyll vannbeholderen med 1 l vann.
2. Løs opp 2 spiseskjeer (ca. 30 g) med sitronsyre (fås kjøpt på apoteket eller på butikken).
3. Vri velgerbryteren til posisjon  og vent til kontrollampen OK tennes.
4. Pass på at filterholderen ikke er heftet på og plasser en beholder under kokeenhetens utløp.
5. Vri velgerbryteren til posisjon  (fig. 12) og la

halvparten av vannet/sitronsyren i vannbeholderen renne ut. Avbryt ved å vri velgerbryteren til posisjon "0" (fig.18).

6. La vannet/sitronsyren virke i ca. 15 min. Gjenta deretter uttaket som beskrevet ovenfor helt til vannbeholderen er tom.
7. For å fjerne restene av vann/sitronsyre og kalk, skyll vannbeholderen nøye, fyll den med vann igjen og plasser den i dens sete.
8. Vri velgerbryteren til posisjon  og la vannet renne ut helt til vannbeholderen er helt tom.
9. Vri velgerbryteren til posisjon  og gjenta trinn 7 og 8 en gang til.

Garantien som gjelder reparasjon av apparatet vedrørende kalkproblemer, forfaller dersom avkalkingen som beskrevet ovenfor ikke utføres.

AVKALKNING AV FILTERKAFFEDELEN

Kalkinnholdet i vannet kan over tid gjøre at apparatet ikke virker som det skal. Vi anbefaler derfor at du avkalker apparatet etter ca. hver 40. bruksgang. Foreta avklakningen ved å bruke avklakningsprodukter for filterkaffemaskiner som er å få i handelen. Hvis du ikke får tak i disse produktene, kan du gjøre som følger:

1. Hell 4 kopper vann i kolben;
2. Ha i 2 spiseskjeer (ca. 30 gram) sitronsyre (kan fås på apotek eller i helsekostbutikk);
3. Plasser kolben på varmeplaten;
4. Trykk på bryteren filterkaffe av/på, la vann tilsvarende en kopp kaffe renne ut og slå deretter av maskinen;
5. La blandingen virke i 15 minutter. Gjenta punkt 4 og 5 en gang til.
6. Slå på maskinen og la vannet renne ut helt til beholderen er tom.
7. Skyll godt ved å bruke apparatet med bare vann minst 3 ganger (3 fulle beholdere med vann).

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen beskrevet over ikke utføres regelmessig.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
Tiden for utslipp av filterkaffe har blitt lenger	Filterkokeren må avkalkes	Utfør avkalkning som beskrevet i avsnittet "Avkalkning av filterkaffedelen"
Filterkaffen eller espressokaffen smaker surt	Du har ikke skylt godt nok etter avkalkningen	Skyll apparatet som beskrevet i avsnittet "Avkalkning av filterdelen" eller "Avkalkning av espressodelen"
Espressokaffen er kald	Varsellampen OK for espressokaffe er ikke slått på samtidig som du trykker på bryteren for utslipp av kaffe	Vent til varsellampen OK for espressokaffe lyser
	Du har ikke varmet opp maskinen	Varm opp maskinen som beskrevet i avsnittet "Oppvarming av kaffeenheten"
	Du har ikke varmet opp koppene på forhånd	Varm opp koppene ved å skylle dem i varmt vann
Det kommer ikke ut espressokaffe	Det mangler vann i beholderen	Fyll opp vannbeholderen
	Hullene i tuten på filterholderen er tilstoppede	Rengjør hullene
Espressokaffen drypper fra kantene opp filterholderen og fra hullene	Filterholderen er satt inn feil.	Fest den riktig og vri den helt på plass
	Pakningen på espressokokeren har mistet elastisiteten	Bytt ut pakningen hos et servicesenter
	I tuten på filterholderen er tilstoppede	Rengjør hullene
Høy lyd fra pumpen	Vannbeholderen er tom	Fyll beholderen
Skummet på espressokaffen er lyst (kaffen renner raskt ut av tuten)	Den malte kaffen er presset for lite	Press kaffen mer sammen
	Du bruker for lite malt kaffe	Bruk mer kaffe
	Kaffen er for grovmalt	Bruk bare malt kaffe for espressomaskin
Skummet på kaffen er mørkt (kaffen renner sent ut av tuten)	Den malte kaffen er presset for mye Du bruker for mye malt kaffe Kokerens utløp er tilstoppet Kaffen er for finmalt	Press kaffen mindre sammen Bruk mindre kaffe Rengjør som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av espressokokerens utløp" Bruk bare malt kaffe for espressomaskin
Det kommer ikke skum på melken når jeg lager cappuccino	Melken er ikke kald nok Cappuccinolageren er skitten	Bruk alltid melk som holder kjøleskaptemperatur Rengjør hullene i cappuccinolageren som angitt i avsnittet "Rengjøring av cappuccinolageren".